

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

26. júna 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 719/2007 z 25. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 234/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libérii	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 720/2007 z 25. júna 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	2
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 721/2007 z 25. júna 2007, ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 884/2006 z 21. júna 2006 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o financovanie intervenčných opatrení vo forme verejného skladovania Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a zaúčtovanie operácií verejného skladovania platobnými agentúrami členských štátov, z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 722/2007 z 25. júna 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II, V, VI, VIII, IX a XI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽¹⁾	7
	II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	ROZHODNUTIA	
	Rada	
	2007/438/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady z 18. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/264/ES prijímajúce bezpečnostné nariadenia Rady	24

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Komisia

2007/439/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 25. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/452/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam subjektov, ktorých výskumní pracovníci majú na vedecké účely prístup k dôverným údajom [oznámené pod číslom K(2007) 2565] ⁽¹⁾** 30

2007/440/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 25. júna 2007, ktorým sa ruší rozhodnutie 2005/704/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 32

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie 2003/369/ES zo 16. mája 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 85/377/EHS ustanovujúce typológiu Spoločenstva pre poľnohospodárske podniky [oznámené pod číslom K(2003) 1557] (Ú. v. ES L 127, 23.5.2003) (Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 03/zv. 38, s. 564)** 36
- ★ **Korigendum k smernici Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a služieb a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004)** 36
- ★ **Korigendum k smernici 96/71/ES Európskeho Parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 05/zv. 02, s. 431)** 36

Oznam pre čitateľov (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 719/2007

z 25. júna 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 234/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libérii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2007/400/SZBP z 11. júna 2007, ktorou sa ukončujú určité reštriktívne opatrenia voči Libérii ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Spoločná pozícia 2004/137/SZBP z 10. februára 2004 o reštriktívnych opatreniach voči Libérii ⁽²⁾ stanovila uplatňovanie opatrení stanovených rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1521 (2003) týkajúcou sa Libérie, okrem iného vrátane zákazu dovozu surových diamantov z Libérie. Tento zákaz bol spoločnou pozíciou 2007/193/SZBP z 12. februára 2007, ktorou sa mení a obnovuje spoločná pozícia 2004/137/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Libérii ⁽³⁾ nedávno obnovený na obdobie šiestich mesiacov. Bezpečnostná rada OSN 27. apríla 2007 prijala rezolúciu 1753 (2007). Okrem iného sa v nej rozhodlo o ukončení uplatňovania reštriktívnych opatrení v súvislosti s diamantmi z Libérie. Následne na to bola Libéria od 4. mája 2007 zahrnutá do certifikačnej

schémy Kimberleyského procesu. V súlade s tým by Libéria mala byť zapísaná do zoznamu účastníkov z prílohy II k nariadeniu Rady (ES) č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi ⁽⁴⁾.

- (2) Nariadením Rady (ES) č. 234/2004 ⁽⁵⁾ sa okrem iného zakazuje dovoz surových diamantov z Libérie.
- (3) Článok 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 234/2004, ktorým sa zakazuje dovoz surových diamantov z Libérie do Spoločenstva a článok 6 ods. 3, ktorým sa zakazuje obchádzanie tohto zákazu, by sa mali preto zrušiť s retroaktívnym účinkom k 27. aprílu 2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Odseky 1 a 2 článku 6 nariadenia (ES) č. 234/2004 sa zrušujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 27. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 25. júna 2007

Za Radu
predsedníčka
A. SCHAVAN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 150, 12.6.2007, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 35. Spoločná pozícia naposledy zmenená a obnovená spoločnou pozíciou 2007/93/SZBP (Ú. v. EÚ L 41, 13.2.2007, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 41, 13.2.2007, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 613/2007 (Ú. v. EÚ L 141, 2.6.2007, s. 56).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1819/2006 (Ú. v. EÚ L 351, 13.12.2006, s. 1).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 720/2007**z 25. júna 2007,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. júna 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 25. júna 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	41,5
	MK	39,3
	TR	96,0
	ZZ	58,9
0707 00 05	JO	159,1
	TR	152,1
	ZZ	155,6
0709 90 70	TR	88,0
	ZZ	88,0
0805 50 10	AR	49,6
	TR	92,6
	UY	68,9
	ZA	59,5
	ZZ	67,7
0808 10 80	AR	91,1
	BR	93,8
	CA	102,7
	CL	84,7
	CN	80,2
	CO	90,0
	NZ	97,7
	US	108,0
	UY	91,5
	ZA	101,5
	ZZ	94,1
0809 10 00	TR	206,1
	ZZ	206,1
0809 20 95	TR	275,3
	US	382,9
	ZZ	329,1
0809 30 10, 0809 30 90	CL	101,4
	ZA	88,5
	ZZ	95,0
0809 40 05	IL	251,9
	ZZ	251,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 721/2007**z 25. júna 2007,****ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 884/2006 z 21. júna 2006 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o financovanie intervenčných opatrení vo forme verejného skladovania Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a zaúčtovanie operácií verejného skladovania platobnými agentúrami členských štátov, z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharskej republiky a Rumunska,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharskej republiky a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

keďže:

- (1) V prílohách IV a VI k nariadeniu Komisie (ES) č. 884/2006⁽¹⁾ je potrebné vykonať určité technické zmeny a doplnenia z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii.
- (2) Mali by sa stanoviť referenčné úrokové sadzby uvedené v časti I bode 2 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 884/2006, ktoré sú nevyhnutné pre Bulharsko a Rumunsko na účely výpočtu finančných nákladov, ktoré sa majú uhradiť príslušným členským štátom za ich operácie verejného skladovania, a malo by sa stanoviť referenčné obdobie v roku 2007 pre Bulharsko a Rumunsko na účely výpočtu paušálnych nákladov,

ktoré sa majú uhradiť príslušným členským štátom za ich operácie verejného skladovania za rozpočtový rok 2008.

- (3) Nariadenie (ES) č. 884/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 884/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Dodatok k prílohe IV sa nahrádza textom prílohy I k tomuto nariadeniu.
2. V časti I prílohy VI sa bod 1 nahrádza textom v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35.

PRÍLOHA I

„Dodatok

Referenčné úrokové sadzby uvedené v prílohe IV

1. Bulharsko
Sofia interbank borrowing offered rate na tri mesiace (SOFIBOR)
 2. Česká republika
Prague interbank borrowing offered rate na tri mesiace (PRIBOR)
 3. Dánsko
Copenhagen interbank borrowing offered rate na tri mesiace (CIBOR)
 4. Estónsko
Talin interbank borrowing offered rate na tri mesiace (TALIBOR)
 5. Cyprus
Nicosia interbank borrowing offered rate na tri mesiace (NIBOR)
 6. Lotyšsko
Riga interbank borrowing offered rate na tri mesiace (RIGIBOR)
 7. Litva
Vilnius interbank borrowing offered rate na tri mesiace (VILIBOR)
 8. Maďarsko
Budapest interbank borrowing offered rate na tri mesiace (BUBOR)
 9. Malta
Malta interbank borrowing offered rate na tri mesiace (MIBOR)
 10. Poľsko
Warszawa interbank borrowing offered rate na tri mesiace (WIBOR)
 11. Rumunsko
Bucharest interbank borrowing offered rate na tri mesiace (BUBOR)
 12. Slovinsko
Slovenian Interbank borrowing offered rate na tri mesiace (SITIBOR)
 13. Slovensko
Bratislava interbank borrowing offered rate na tri mesiace (BRIBOR)
 14. Švédsko
Stockholm interbank borrowing offered rate na tri mesiace (STIBOR)
 15. Spojené kráľovstvo
London interbank borrowing offered rate na tri mesiace (LIBOR)
 16. Pre ostatné členské štáty
Euro interbank borrowing offered rate na tri mesiace (EURIBOR)“
-

PRÍLOHA II

V časti I prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 844/2006 sa bod 1 nahrádza takto:

- „1. Jednotné paušálne sumy pre Spoločenstvo sa stanovujú podľa jednotlivých produktov na základe najnižších skutočných nákladov zistených počas referenčného obdobia, ktoré sa začína 1. októbra roku n a končí 30. apríla nasledujúceho roku. Pre rozpočtový rok 2008 sa referenčné obdobie pre Bulharsko a Rumunsko začína 1. januára 2007 a končí 30. apríla 2007.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 722/2007

z 25. júna 2007,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II, V, VI, VIII, IX a XI k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 23,

keďže:

- (1) Prílohou II k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (PSE) u zvierat. Uplatňuje sa na výrobu a uvádzanie na trh živých zvierat a produktov živočíšneho pôvodu a v určitých špecifických prípadoch aj na ich vývoz.
- (2) Článkom 5 nariadenia (ES) č. 999/2001 sa ustanovuje, že BSE štátů členských štátů alebo tretích krajín alebo ich oblastí (ďalej len „krajiny alebo ich oblasti“) sa má určiť ich klasifikáciou do troch kategórií. V prílohe II k tomuto nariadeniu sa ustanovujú pravidlá určovania BSE štátů krajín a oblastí. V článku 5 sa takisto ustanovuje prehodnotenie kategorizácie krajín vykonanej Spoločenstvom po založení Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) postupom klasifikácie krajín podľa jednotlivých kategórií.
- (3) Prílohou V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa stanovujú pravidlá pre zhromažďovanie a odstraňovanie špecifikovaného rizikového materiálu a prílohou IX k tomuto nariadeniu sa stanovujú pravidlá pre dovoz živých zvierat, embryí, vajčiek a produktů živočíšneho pôvodu do Spoločenstva.
- (4) Počas generálneho zasadania Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) v máji 2005 bol prijatý nový zjednodušený postup klasifikácie krajín na základe ich rizika (BSE) založený na troch kategóriách.
- (5) Nariadenie (ES) č. 999/2001 bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1923/2006 s cieľom transponovať tento nový zjednodušený systém kategorizácie do právnych predpisů Spoločenstva. Na základe tejto zmeny a doplnenia by sa prílohy II, V a IX k nariadeniu (ES) č. 999/2001 mali zmeniť a doplniť, aby sa v nich zohľadnil tento nový systém kategorizácie.
- (6) Bez rozhodnutia o klasifikácii krajín v zmysle článku 5 ods. 2 alebo 4 nariadenia (ES) č. 999/2001 sa ustanovenia v článku 9 a prílohe VI sa neuplatňovali. Vzhľadom na skutočnosť, že nový systém kategorizácie bude zavedený od 1. júla 2007 a s cieľom porovnať túto prílohu s pravidlami uplatňovanými podľa prechodných opatrení založenými na vedeckých dôkazoch a so zmenami a doplneniami k týmto článkom, by sa príloha VI mala zmeniť a doplniť.
- (7) V kapitole C prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa stanovuje zoznam produktů živočíšneho pôvodu a požiadavky na odosielanie z členských štátů s neurčeným rizikom alebo dovoz z tretích krajín s neurčeným rizikom. Pri zmene a doplnení týchto požiadaviek by sa mal vziať do úvahy nový kategorizačný systém.
- (8) V bode 5 časť D prílohy XI k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa obchodu s hovädzím dobytkom, ktorý sa narodil alebo bol chovaný v Spojenom kráľovstve pred 1. augustom 1996, v rámci Spoločenstva, ako aj dovoz mäsových produktů získaných z jeleňovitej zveri do Spoločenstva. Z dôvodu ochrany zdravia ľudí a zvierat by sa tieto opatrenia mali naďalej uplatňovať aj po 1. júli 2007.
- (9) V záujme zrozumiteľnosti a konzistentnosti by sa ustanovenia týkajúce sa obchodu s hovädzím dobytkom, narodeným alebo chovaným v Spojenom kráľovstve pred 1. augustom 1996, v rámci Spoločenstva, ako aj jeho vývozu do tretích krajín mali ustanoviť v prílohe VIII a ustanovenia týkajúce sa dovozu mäsových produktů získaných z jeleňovitej zveri by sa mali ustanoviť v prílohe IX.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1923/2006 (Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 1).

- (10) Prechodné opatrenia týkajúce sa špecifikovaného rizikového materiálu uvedené v prílohe XI k nariadeniu (ES) č. 999/2001 by sa už nemali uplatňovať vzhľadom na každú krajinu alebo oblasť okamžite po dni prijatia rozhodnutia o klasifikácii tejto krajiny alebo oblasti. Z tohto dôvodu by sa príloha XI mala zrušiť.
- (11) Nariadenie (ES) č. 999/2001 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy II, V, VI, VIII, IX a XI k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

Prílohy II, V, VI, VIII, IX a XI k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha II k nariadeniu (ES) č. 999/2001 sa mení a dopĺňa takto:

„PRÍLOHA II

STANOVENIE ŠTATÚTU BSE

KAPITOLA A

Kritériá

BSE štatút členských štátov alebo tretích krajín alebo ich oblastí (ďalej len „krajiny alebo oblasti“) sa stanoví na základe kritérií uvedených v písmenách a) až e).

V krajine alebo oblasti:

- a) uskutočňuje sa analýza rizika v súlade s ustanoveniami kapitoly B, zisťujúca všetky potenciálne faktory pre výskyt BSE a ich historickú perspektívu v krajine alebo oblasti;
- b) systém sústavného dohľadu a monitorovania BSE so zvláštnym ohľadom najmä na riziká opísané v kapitole B a zodpovedajúci minimálnym požiadavkám dohľadu ustanovených v kapitole D je v platnosti;
- c) pokračujúci program zvyšovania povedomia veterinárnych lekárov, chovateľov a pracovníkov v oblasti prepravy, uvádzania na trh a zabíjania hovädzieho dobytku, zameraný na hlásenie všetkých prípadov vykazujúcich klinické príznaky BSE v cieľových podskupinách populácie uvedených v kapitole D tejto prílohy je v platnosti;
- d) povinnosť hlásiť a vyšetriť všetok hovädzí dobytok vykazujúci klinické príznaky BSE je v účinnosti;
- e) v schválenom laboratóriu sa vykonávajú vyšetrenia mozgu alebo iných tkanív nazhromaždených v rámci systému dohľadu a monitorovania uvedených v písmene b).

KAPITOLA B

Analýza rizika**1. Štruktúra analýzy rizika**

Analýza rizika pozostáva z posúdenia uvoľnenia a posúdenia vystavenia.

2. Posúdenie uvoľnenia (externá námietka)

- 2.1. Posúdenie uvoľnenia obsahuje posúdenie pravdepodobnosti, že pôvodca BSE bol buď do krajiny, alebo oblasti zavlečený cez potenciálne kontaminované výrobky pôvodcom BSE alebo je už v tejto krajine alebo oblasti prítomný.

Do úvahy treba vziať nasledujúce rizikové faktory:

- a) prítomnosť alebo neprítomnosť pôvodcu BSE v krajine alebo oblasti, a v prípade výskytu jeho prevalenciu na základe výsledku dozorných aktivít;
- b) výroba mäsovej a kostnej múčky alebo lojových zvyškov z BSE miestnej populácie prežívavcov BSE;
- c) dovážaná mäsová a kostná múčka alebo lojové zvyšky;
- d) dovážaný hovädzí dobytok, ovce a kozy;
- e) dovážané krmivo a zložky krmiva;

- f) dovážané produkty na ľudskú spotrebu pochádzajúce z prežúvavcov, ktoré môžu obsahovať tkanivá uvedené v bode 1 prílohy V a mohol by sa nimi kŕmiť hovädzí dobytok;
 - g) dovážané produkty pochádzajúce z prežúvavcov určené na použitie *in vivo* pre hovädzí dobytok.
- 2.2. Pri uskutočňovaní posúdenia uvoľnenia by sa mali brať do úvahy osobitné eradikačné systémy, dohľad a iné epizootologické vyšetrenia (hlavne dohľad nad BSE vykonaný v populácii hovädzieho dobytku) príslušné pre rizikové faktory uvedené v bode 2.1.

3. Posúdenie vystavenia

Posúdenie vystavenia obsahuje určenie pravdepodobnosti vystavenia hovädzieho dobytku pôvodcovi BSE, pričom sa zohľadní:

- a) recyklácia a rozširovanie pôvodcu BSE prostredníctvom hovädzieho dobytku alebo iného krmiva alebo zložiek krmiva takto kontaminovaných;
- b) použitie jatočných tiel prežúvavcov (vrátane uhynutého dobytku), živočíšnych vedľajších produktov a odpadu z bitúnkov, parametrov procesov získavania a metód výroby krmiva;
- c) kŕmenie alebo nekŕmenie prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov, vrátane opatrení na prevenciu krížovej kontaminácie krmiva;
- d) úroveň dohľadu nad populáciou hovädzieho dobytku, kde sa v tom čase preukázal výskyt BSE a výsledky dohľadu.

KAPITOLA C

Definícia kategórií

I. KRAJINA ALEBO OBLASŤ SO ZANEDBATEĽNÝM RIZIKOM BSE

Je krajina alebo oblasť:

- 1. v ktorej bola v súlade s kapitolou B vykonaná analýza rizika s cieľom určiť historické a existujúce rizikové faktory;
- 2. ktorá preukázala, že na príslušné časové obdobie uvedené nižšie boli prijaté primerané opatrenia na zvládnutie akéhokoľvek zisteného rizika;
- 3. ktorá preukázala, že dohľad typu B v súlade s kapitolou D je v platnosti a príslušné cieľové body boli v súlade s tabuľkou 2 splnené a
- 4. v ktorej je:
 - a) takáto situácia:
 - i) v krajine alebo oblasti nebol žiadny prípad BSE alebo sa nepreukázalo, že bol prípad BSE dovezený a úplne zlikvidovaný;
 - ii) kritéria uvedené v písmenách c), d) a e) kapitoly A tejto prílohy boli dodržiavané po dobu najmenej sedem rokov a
 - iii) prostredníctvom príslušnej úrovne kontroly a auditu sa preukázalo, že po dobu najmenej osem rokov nebola prežúvavcom skrmovaná ani mäsová a kostná múčka, ani lojové zvyšky pochádzajúce z prežúvavcov;

b) alebo takáto situácia:

- i) bol zaznamenaný jeden alebo viac miestnych prípadov BSE v krajine alebo jej oblasti, ale každý takýto prípad BSE sa narodil pred viac ako 11 rokmi;
- ii) kritéria uvedené v písmenách c), d) a e) kapitoly A tejto prílohy boli dodržiavané po dobu najmenej sedem rokov;
- iii) prostredníctvom príslušnej úrovne kontroly a auditu sa preukázalo, že po dobu najmenej osem rokov neboli prežúvavce kŕmené ani mäsovou a kostnou múčkou, ani lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov;
- iv) ostatné zvieratá, ktoré sú v danej krajine alebo oblasti nažive, sú trvale identifikované a ich pohyby kontrolované, a ak boli zabitú alebo uhynuli sú úplne zlikvidované:

— všetky prípady BSE,

— všetok hovädzí dobytok, ktorý bol v priebehu obdobia počas prvého roku jeho života chovaný spolu s prípadmi BSE kedykoľvek v priebehu obdobia počas prvého roku jeho života, a ktorého vyšetrenie ukázalo požívanie toho istého potenciálne kontaminovaného krmiva počas tohto obdobia, alebo

— ak výsledky vyšetrenia uvedené v druhej zarážke sú nejednoznačné, všetok hovädzí dobytok narodený v tom istom stáde, ako prípady BSE a počas obdobia 12 mesiacov od jeho narodenia.

II. KRAJINA ALEBO OBLASŤ S KONTROLOVANÝM RIZIKOM BSE

Je krajina alebo oblasť:

1. v ktorej bola vykonaná analýza rizika založená na informáciách uvedených v kapitole B s cieľom identifikovať historické a existujúce rizikové faktory;
2. ktorá preukázala, že sa prijali príslušné opatrenia na zvládnutie všetkých identifikovaných rizík, ale takéto opatrenia neboli realizované pre príslušné časové obdobie;
3. ktorá preukázala, že je v platnosti dohľad typu A v súlade s kapitolou D a príslušné cieľové body boli v súlade s tabuľkou 2 splnené. Dohľad typu B môže nahradiť dohľad typu A, ak sú príslušné cieľové body splnené, a
4. v ktorej je:

a) buď takáto situácia:

- i) v krajine alebo oblasti nebol zaznamenaný žiadny prípad BSE alebo sa nepreukázal žiadny prípad BSE dovezený a úplne zlikvidovaný, kritériá v písmenách c), d) a e) kapitoly A tejto prílohy sú dodržané a prostredníctvom príslušnej úrovne kontroly a auditu môže byť preukázané, že prežúvavce neboli kŕmené ani mäsovou a kostnou múčkou, ani lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov;
- ii) kritéria uvedené v písmenách c), d) a e) kapitoly A tejto prílohy boli dodržané po dobu kratšiu ako 7 rokov a/alebo
- iii) nemôže byť preukázané, že kontroly kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov boli v platnosti osem rokov;

b) alebo takáto situácia:

- i) v krajine alebo oblasti bol zaznamenaný miestny prípad BSE, kritériá uvedené v písmenách c), d) a e) kapitoly A tejto prílohy boli dodržané a prostredníctvom príslušnej úrovne kontroly a auditu môže byť preukázané, že prežúvavce neboli kŕmené ani mäsovou ani kostnou múčkou, ani lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov;

- ii) kritéria uvedené v písmenách c) až e) kapitoly A tejto prílohy boli dodržané po dobu kratšiu ako sedem rokov a/alebo
- iii) nemôže byť preukázané, že kontroly kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov boli v platnosti aspoň osem rokov;
- iv) ostatné zvieratá, ak sú v danej krajine alebo oblasti nažive, sú trvale identifikované a ich pohyby kontrolované, a ak boli zabitú alebo uhynuli, sú úplne zlikvidované:
 - všetky prípady BSE a
 - všetok hovädzí dobytok, ktorý v priebehu obdobia počas prvého roku jeho života bol chovaný spolu s prípadmi BSE kedykoľvek v priebehu obdobia počas prvého roku jeho života, a ktorého vyšetrovanie ukázalo používanie toho istého potenciálne kontaminovaného krmiva počas tohto obdobia, alebo
 - ak výsledky vyšetrovania uvedené v druhej zarážke sú nejednoznačné, všetok hovädzí dobytok narodený v tom istom stáde ako prípady BSE a do 12 mesiacov od jeho narodenia.

III. KRAJINA ALEBO OBLASŤ S NEURČENÝM RIZIKOM BSE

Je krajina alebo oblasť, v ktorej sa neuskutočnilo určenie štatútu BSE, alebo ktorá nespĺňa podmienky, ktoré je potrebné splniť na klasifikáciu v jednej alebo viacerých kategóriách.

KAPITOLA D

Minimálne požiadavky dohľadu

1. Typy dohľadu

Na účely tejto prílohy sa uplatňujú nasledujúce definície:

a) Dohľad typu A

Uplatňovaním dohľadu typu A sa umožní preukázanie BSE v blízkosti vzorky výskytu ⁽¹⁾ najmenej jedného prípadu na 100 000 kusov dospelých populácie hovädzieho dobytku v príslušnej krajine alebo oblasti s 95 % mierou spoľahlivosti.

b) Dohľad typu B

Uplatňovaním dohľadu typu B sa umožní preukázanie BSE v blízkosti vzorky prevalencie najmenej jedného prípadu na 50 000 kusov dospelých populácie dobytku v príslušnej krajine alebo oblasti s 95 percentnou mierou spoľahlivosti.

Dohľad typu B môžu vykonávať krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikovým štatútom BSE, aby potvrdili závery analýzy rizika, napríklad preukázaním účinnosti opatrení zmiernujúcich identifikované rizikové faktory prostredníctvom dohľadu zameraného na maximalizáciu pravdepodobnosti určenia chýb takýchto opatrení.

Dohľad typu B môžu takisto vykonávať krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikovým štatútom BSE po dosiahnutí príslušných cieľových bodov použijúc dohľad typu A, aby sa zachovala spoľahlivosť vedomostí získaných prostredníctvom dohľadu typu A.

Na účely tejto prílohy boli pre ciele dohľadu identifikované nasledujúce štyri subpopulácie hovädzieho dobytku:

- a) hovädzí dobytok starší než 30 mesiacov, ktorý preukazuje príznaky právania a klinické príznaky v súlade s BSE (klinické podozrenia);

⁽¹⁾ Vzorka výskytu sa používa na určenie rozsahu testovacieho prieskumu vyjadreného cieľovými bodmi. Ak je aktuálny výskyt vyšší ako vyčlenená vzorka výskytu, je veľmi pravdepodobné, že prieskum odkryl ochorenie.

- b) hovädzí dobytok starší ako 30 mesiacov, ktorý sa nepohybuje, leží, nie je schopný vstať alebo chodiť bez pomoci; hovädzí dobytok starší než 30 mesiacov, ktorý bol odoslaný na núdzové zabitie alebo s abnormálnymi príznakmi pri vyšetrení pred zabitím (úrazové alebo núdzové zabitie);
- c) hovädzí dobytok starší než 30 mesiacov, ktorý bol objavený uhynutý alebo zabitý na farme, počas prepravy alebo na bitúnku (uhynutý dobytok);
- d) hovädzí dobytok starší než 36 mesiacov na bežné zabitie.

2. Stratégia dohľadu

- 2.1. Stratégia dohľadu je určená na zabezpečenie, že vzorky stáda krajiny alebo oblasti budú reprezentatívne, a zahŕňa zváženie demografických faktorov, akými sú typ výroby alebo geografická poloha a potenciálny vplyv kultúrne unikátnych postupov hospodárstva. Používaný prístup a vytvorené predpoklady sa úplne zdokumentujú a dokumentácia sa uchová sedem rokov.
- 2.2. S cieľom realizovať stratégiu dohľadu BSE bude krajina používať dokumentované záznamy alebo spoľahlivé odhady vekového rozdelenia dospelých populácie hovädzieho dobytku a počet kusov testovaného hovädzieho dobytku na BSE stratifikovaného podľa veku a podľa subpopulácie v rámci krajiny alebo oblasti.

3. Hodnotové body a cieľové body

Vzorky dohľadu musia spĺňať cieľové body stanovené v tabuľke 2 na základe „hodnotových bodov“ pevne stanovených v tabuľke 1. Všetky klinické podozrenia sa vyšetrí bez ohľadu na počet nazbieraných bodov. Krajina odoberie vzorky najmenej trom zo štyroch subpopulácií. Celkové body odobratých vzoriek sú zhromažďované za obdobie maximálne sedem po sebe nasledujúcich rokov pre dosiahnutie počtu cieľových bodov. Celkovo získané body budú pravidelne porovnávané s cieľovým počtom bodov pre krajinu alebo oblasť.

Tabuľka 1

Hodnotové body dohľadu pre odobraté vzorky zo zvierat v daných subpopuláciách a v danej vekovej kategórii

Dohľad subpopulácií			
Bežné zabitie ⁽¹⁾	Uhynutý dobytok ⁽²⁾	Úrazové zabitie ⁽³⁾	Klinické podozrenie ⁽⁴⁾
Vek ≥ 1 rok a < 2 roky			
0,01	0,2	0,4	N/A
Vek ≥ 2 roky a < 4 roky (mladé dospelé)			
0,1	0,2	0,4	260
Vek ≥ 4 roky a < 7 rokov (stredne dospelé)			
0,2	0,9	1,6	750
Vek ≥ 7 rokov a < 9 rokov (staré dospelé)			
0,1	0,4	0,7	220
Vek ≥ 9 rokov (staré)			
0,0	0,1	0,2	45

⁽¹⁾ Hovädzí dobytok starší ako 36 mesiacov na bežné zabitie.

⁽²⁾ Hovädzí dobytok starší ako 30 mesiacov objavený uhynutý alebo zabitý na farme, počas prepravy alebo na bitúnku (uhynutý dobytok).

⁽³⁾ Hovädzí dobytok starší ako 30 mesiacov, ktorý sa nepohybuje, leží, nie je schopný vstať alebo chodiť bez pomoci; hovädzí dobytok starší ako 30 mesiacov, ktorý bol odoslaný na núdzové zabitie alebo s abnormálnymi príznakmi pri vyšetrení pred zabitím (úrazové alebo núdzové zabitie).

⁽⁴⁾ Hovädzí dobytok starší ako 30 mesiacov, ktorý prejaví príznaky správania a klinické príznaky v súlade s BSE (klinické podozrenia).

Tabuľka 2

Cieľové body pre dospelé populácie hovädzieho dobytku rôzneho rozsahu v krajine alebo oblasti

Cieľové body pre krajiny alebo oblasti		
Rozsah dospelých populácií hovädzieho dobytku (24 mesiacov a staršia)	Dohľad typu A	Dohľad typu B
≥ 1 000 000	300 000	150 000
800 000 – 1 000 000	240 000	120 000
600 000 – 800 000	180 000	90 000
400 000 – 600 000	120 000	60 000
200 000 – 400 000	60 000	30 000
100 000 – 200 000	30 000	15 000
50 000 – 100 000	15 000	7 500
25 000 – 50 000	7 500	3 750

4. Špecifické zameranie

V rámci všetkých vyššie uvedených subpopulácií v krajine alebo oblasti, môže sa krajina zamerať na označený hovädzí dobytok dovážaný z krajín alebo oblastí, kde bolo zistené BSE a hovädzí dobytok, ktorý bol kŕmený potenciálne kontaminovaným krmivom z krajín alebo oblastí, kde bolo zistené BSE.

5. Model dohľadu BSE

Krajina si na určenie svojej prítomnosti/prevalencie BSE môže na použitie vybrať celý model BSE dohľadu alebo alternatívnu metódu založenú na modeli BSE dohľadu.

6. Dodržiavanie dohľadu

Po dosiahnutí cieľových bodov a s cieľom pokračovať v označovaní štatútu krajiny ako krajiny alebo jej oblasti s kontrolovaným rizikom BSE alebo zanedbateľným rizikom môže sa dohľad obmedziť na dohľad typu B (za predpokladu, že všetky ostatné ukazovatele zostanú pozitívne). Aby sa ďalej postupovalo v súlade s požiadavkami stanovenými v tejto kapitole, musí ročný dohľad naďalej zahŕňať najmenej tri zo štyroch predpísaných subpopulácií. Okrem toho všetok hovädzí dobytok klinicky podozrivý z infekcie BSE bude vyšetrený bez ohľadu na počet nazbieraných bodov. Ročný dohľad v krajine alebo oblasti nebude po dosiahnutí požadovaných cieľových bodov menší ako hodnota požadovaná pre jednu sedminu z jeho celkového cieľa dohľadu typu B.“

2. Príloha V sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA V

ŠPECIFIKOVANÝ RIZIKOVÝ MATERIÁL**1. Definícia špecifikovaného rizikového materiálu**

Za špecifikovaný rizikový materiál sa považujú nasledujúce tkanivá, ak pochádzajú zo zvierat, ktorých pôvod je v členskom štáte alebo tretej krajine alebo jednej z jej oblastí s kontrolovaným alebo neurčeným rizikom BSE:

a) pokiaľ ide o hovädzí dobytok:

i) lebka okrem čeluste vrátane mozgu, očí a miechy zvierat starších ako 12 mesiacov;

ii) chrbtica okrem chvostových stavcov, trňových a priečných výbežkov krčných stavcov, stredného krížového hrebeňa krídel krížovej kosti, ale vrátane dorzálnych koreňových ganglií zvierat starších ako 24 mesiacov a

iii) mandle, črevá od dvanástorníka po konečník a menzeterium zvierat každého veku;

b) pokiaľ ide o kozy a ovce:

i) lebka vrátane mozgu a očí, mandle a miecha zvierat starších ako 12 mesiacov alebo s prerezanými trvalými rezákmi a

ii) slezina a ileum zvierat každého veku.

2. Výnimka pre členské štáty

Odchyľne od bodu 1 tkanivá uvedené v tomto bode, ktorých pôvod je v členských štátoch so zanedbateľným rizikom BSE, sa naďalej považujú za špecifikovaný rizikový materiál.

3. Označovanie a likvidácia

Špecifikovaný rizikový materiál okamžite pri jeho odstraňovaní zafarbí alebo inak označí a zlikviduje v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (ES) č. 1774/2002, a najmä v článku 4 ods. 2 tohto nariadenia.

4. Odstraňovanie špecifikovaného rizikového materiálu

4.1. Špecifikovaný rizikový materiál sa odstraňuje:

a) na bitúnkoch alebo prípadne iných miestach porážky;

b) v rozrábkarňach, v prípade chrbtice hovädzieho dobytká;

c) prípadne v zariadeniach na predbežné spracovanie uvedených v článku 10 nariadenia (ES) č. 1774/2002 alebo užívateľských a insemináčnych staniciach schválených a registrovaných podľa článku 23 ods. 2 písm. c) bodov iv), vi) a vii) nariadenia (ES) č. 1774/2002.

4.2. Odchyľne od bodu 4.1 použitie alternatívnych testov pri odstraňovaní špecifikovaného rizikového materiálu môže byť povolené za nasledujúcich podmienok:

a) testy sa musia vykonávať na bitúnkoch na všetkých zvieratách podliehajúcich odstraňovaniu špecifikovaného rizikového materiálu;

b) pokiaľ bolo u jedného z porazených potenciálne kontaminovaných zvierat potvrdené BSE, nesmie žiadny hovädzí, ovčí alebo kozí produkt určený na ľudskú alebo zvieraciu spotrebu opustiť bitúnok predtým, ako príslušný orgán získa a potvrdí prijatie výsledkov testov všetkých porazených potenciálne kontaminovaných zvierat;

c) pokiaľ nie je možné všetky časti tela vrátane kože postihnutého zvieratá označiť a uchovávať oddelene, je v prípade pozitívneho výsledku alternatívneho testu všetok hovädzí, ovčí a kozí materiál, ktorý mohol byť na bitúnkoch kontaminovaný, zlikvidovaný v súlade s bodom 3.

4.3. Odchyľne od bodu 4.1 členské štáty môžu rozhodnúť, že povolia:

a) odstraňovanie miechy oviec a kôz v rozrábkarňach osobitne schválených na tento účel;

b) odstraňovanie chrbtice hovädzieho dobytká z jatočných tiel alebo častí jatočných tiel v mäsiarstvach osobitne schválených, monitorovaných a registrovaných na tento účel;

c) získavanie mäsa z hlavy hovädzieho dobytká v rozrábkarňach osobitne schválených na tento účel v súlade s ustanoveniami stanovenými v bode 9.

4.4. Pravidlá odstraňovania špecifikovaného rizikového materiálu stanovené v tejto kapitole sa nevzťahujú na materiál kategórie 1 definovaný v nariadení (ES) č. 1774/2002 používaný pod dohľadom príslušných orgánov na kŕmenie ohrozených alebo chránených druhov vtákov živiacich sa uhynutými zvieratami.

5. Opatrenia týkajúce sa mechanicky separovaného mäsa

Napriek jednotlivým rozhodnutiam uvedeným v článku 5 ods. 2 a odchylny od článku 9 ods. 3 sa vo všetkých členských štátoch zakazuje používať kosti alebo nevykostené kusy hovädzieho dobytká, oviec a kôz na výrobu mechanicky separovaného mäsa.

6. Opatrenia, týkajúce sa lacerácie tkanív

Napriek jednotlivým rozhodnutiam uvedeným v článku 5 ods. 2 a odchylny od článku 8 ods. 3 sa vo všetkých členských štátoch, pokiaľ sú všetky členské štáty klasifikované ako krajiny so zanedbateľným rizikom BSE, zakazuje lacerácia centrálneho nervového tkaniva prostredníctvom pozdĺžneho tyčkovitého nástroja zavedeného do lebečnej dutiny po omráčení hovädzieho dobytká, oviec a kôz, ktorých mäso je určené na ľudskú alebo zvieraciu spotrebu.

7. Získavanie jazykov z hovädzieho dobytká

Jazyky hovädzieho dobytká akéhokoľvek veku určené na ľudskú alebo zvieraciu spotrebu sa získavajú na bitútku pomocou priečného rostrálneho rezu do kosti jazyky.

8. Získavanie mäsa z hlavy hovädzieho dobytká

8.1. Mäso z hlavy hovädzieho dobytká staršieho ako 12 mesiacov sa získava na bitútkoch v súlade s kontrolným systémom uznaným príslušným orgánom s cieľom zabezpečiť prevenciu možnej kontaminácie mäsa z hlavy s tkanivom centrálneho nervového systému. Systém zahŕňa minimálne tieto ustanovenia:

- a) získavanie sa uskutočňuje vo vyhradenej oblasti, fyzicky oddelenej od ostatných častí linky bitútku;
- b) ak sú hlavy odstraňované z dopravného pásu alebo hákov pred získaním mäsa z hlavy, čelný priestrel a foramen magnum sa hermeticky uzavrujú nepriepustnou a trvanlivou zátkou. Pokiaľ je mozgový kmeň odobratý pre laboratórne testovanie BSE, foramen magnum sa hermeticky uzavrie ihneď po tomto odobratí;
- c) mäso z hlavy sa nezískava z hláv, keď sú oči poškodené alebo zničené ihneď pred alebo po zabití, alebo ktoré sú inak poškodené spôsobom, ktorý by mohol mať za následok kontamináciu hlavy s centrálnym nervovým tkanivom;
- d) mäso z hlavy sa nezískava z hláv, ktoré neboli náležite hermeticky uzavreté v súlade s druhou zarážkou;
- e) bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá o hygiene, uplatňujú sa špecifické pracovné pokyny s cieľom zabrániť kontaminácii mäsa z hlavy počas získavania, a to hlavne v prípade, keď zátku uvedenú v druhej zarážke bola zničená alebo oči boli počas činnosti poškodené;
- f) zavedie sa plán odberu vzoriek s použitím vhodného laboratórneho testu na zistenie tkaniva centrálneho nervového systému, aby sa overilo, že opatrenia na zníženie kontaminácie boli správne vykonané.

8.2. Odchylny od požiadaviek bodu 8.1 členské štáty môžu rozhodnúť, aby sa na bitútku uplatňoval alternatívny kontrolný systém na získavanie mäsa z hlavy hovädzieho dobytká vedúci k zodpovedajúcemu zníženiu úrovne kontaminácie mäsa z hlavy s tkanivom centrálneho nervového systému. Zavedie sa plán odberu vzoriek s použitím príslušného laboratórneho testu na zistenie tkaniva centrálneho nervového systému, aby sa overilo, že opatrenia na zníženie kontaminácie boli správne vykonané. Členské štáty uplatňujúce túto výnimku informujú Komisiu a ostatné členské štáty v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat o ich kontrolnom systéme a výsledkoch odoberania vzoriek.

8.3. Ak je získavanie vykonávané bez odstraňovania hlavy hovädzieho dobytká z dopravného pásu alebo hákov, body 8.1 a 8.2 sa neuplatňujú.

9. Získavanie mäsa z hlavy hovädzieho dobytká vo schválených rozrábkarňach

Odchylny od bodu 8 môžu členské štáty rozhodnúť, aby bolo možné získavať mäso z hlavy hovädzieho dobytká v rozrábkarňach osobitne schválených na tento účel a za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- a) hlavy určené na prepravu do rozrábkarne budú počas skladovacieho obdobia a prepravy z bitútku do rozrábkarne zavesené na stojane;

- b) čelný priestrel a foramen magnum sa pred prepravovaním z dopravného pásu alebo hákov na stojan náležite hermeticky uzavriú nepriepustnou a trvanlivou zátkou. Pokiaľ je mozgový kmeň odobratý pre laboratórne testovanie BSE, foramen magnum sa hermeticky uzavrie ihneď po tomto odobratí;
- c) hlavy, ktoré neboli náležite hermeticky uzavreté v súlade s písmenom b), ak sú oči poškodené alebo zničené ihneď pred alebo po zabití, alebo ktoré sú inak poškodené spôsobom, ktorý by mohol mať za následok kontamináciu mäsa z hlavy s tkanivom centrálného nervového systému, sa vylúčia z prepravy do osobitne schválených rozrábkarní;
- d) zavedie sa plán odberu vzoriek používajúci príslušný laboratórny test na zistenie tkaniva centrálného nervového systému pre daný bitúnok, aby overil zodpovedajúcu implementáciu opatrení na zníženie kontaminácie;
- e) získavanie mäsa z hlavy sa vykonáva v súlade s kontrolným systémom, uznaným príslušným orgánom, aby zabezpečil prevenciu novej kontaminácie mäsa z hlavy. Systém obsahuje aspoň tieto kroky:
 - i) všetky hlavy sa vizuálne kontrolujú na príznaky kontaminácie alebo poškodenia a pred začiatkom získavania mäsa z hlavy sú vhodne hermeticky uzavreté;
 - ii) mäso z hlavy sa nezískava z hláv, ktoré nie sú náležite hermeticky uzavreté, keď sú oči poškodené alebo zničené ihneď pred alebo po zabití, alebo ktoré sú inak poškodené spôsobom, ktorý by mohol mať za následok kontamináciu mäsa z hlavy s tkanivom centrálného nervového systému. Takisto sa mäso z hlavy nezískava z hlavy, u ktorej je podozrenie na kontamináciu;
 - iii) bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá o hygiene, uplatňujú sa špecifické pracovné pokyny s cieľom zabrániť kontaminácii mäsa z hlavy počas získavania, a to hlavne v prípade, keď zátku uvedenú v druhej zarážke bola zničená alebo oči boli počas činnosti poškodené;
- f) zavedie sa plán odberu vzoriek s použitím vhodného laboratórneho testu na zistenie tkaniva centrálného nervového systému pre rozrábkareň, aby sa overilo, že opatrenia na zníženie kontaminácie boli správne vykonané.

10. Pravidlá obchodu a vývozu

- 10.1. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že povolia odosielanie hláv alebo nerozdelených jatočných tiel obsahujúcich špecifikovaný rizikový materiál do iného členského štátu len po tom, ako tento druhý členský štát súhlasil s prijatím uvedeného materiálu a schválil špecifické podmienky pre odoslanie a prepravu.
- 10.2. Odchylne od bodu 10.1 jatočné telá, polovičky jatočných tiel alebo polovičky jatočných tiel rozdelené na najviac tri veľkospotrebitelské časti a štvrtky neobsahujúce žiaden špecifikovaný rizikový materiál okrem chrbtice vrátane dorzálnych koreňových ganglií, môžu byť odoslané z jedného členského štátu do iného bez predošlej písomnej dohody.
- 10.3. Vývoz hláv a čerstvého mäsa hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz obsahujúcich špecifikovaný rizikový materiál určený mimo Spoločenstva je zakázaný.

11. Kontroly

- 11.1. Členské štáty musia vykonávať časté úradné kontroly preverujúce správne uplatňovanie tejto prílohy a zaistia, aby boli prijaté opatrenia zabraňujúce akejkoľvek kontaminácii, najmä na bitúnoch, v rozrábkarniach alebo na iných miestach, kde je odstraňovaný špecifikovaný rizikový materiál, akými sú mäsiarstva alebo zariadenia uvedené v bode 4.1 písm. c).
- 11.2. Členské štáty predložia predovšetkým systém na zaistenie a kontrolu, že sa špecifikovaný rizikový materiál spracúva a likviduje v súlade s nariadením (ES) č. 999/2001 a nariadením (ES) č. 1774/2002.
- 11.3. Na odstraňovanie chrbtice sa zavedie kontrolný systém, ako je uvedené v bode 1 písm. a). Systém obsahuje minimálne tieto opatrenia:
 - a) ak sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, jatočné telá alebo veľkospotrebitelské časti jatočných tiel hovädzieho dobytká obsahujúce chrbticu sa na štítku jasne a viditeľne označia modrou páskou, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1760/2000;

b) špecifické informácie o počte jatočných tiel alebo veľkospotrebitel'ských častí jatočných tiel hovädzieho dobytká, z ktorých sa vyžaduje odstraňovanie chrbtice, ako aj počte, z ktorých sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, sa doplnia do obchodného dokladu, ktorý sa týka zásielok mäsa. Ak je potrebné, špecifické informácie sa v prípade dovozu priložia k dokladu uvedenom v článku 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 136/2004 (*);

c) mäsiarstva si minimálne jeden rok ponechajú obchodné doklady uvedené v písmene b).

(*) Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 11.“

3. Príloha VI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VI

PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU ZÍSKANÉ Z MATERIÁLU Z PREŽÚVAVCOV ALEBO OBSAHUJÚCE TENTO MATERIÁL, AKO JE UVEDENÉ V ČLÁNKU 9 ODS. 1“

4. Príloha VIII sa mení a dopĺňa takto:

a) Kapitola A sa mení a dopĺňa takto:

i) Názov časti I sa nahrádza takto:

„I. Podmienky vzťahujúce sa na ovce a kozy a ich spermy a embryá“.

ii) Časť II sa nahrádza takto:

„II. Podmienky vzťahujúce sa na hovädzí dobytok

Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa hovädzí dobytok narodený alebo chovaný na jeho území pred 1. augustom 1996 neodosielal z jeho územia do ostatných členských štátov alebo tretích krajín.“

b) Kapitola C sa nahrádza takto:

„KAPITOLA C

Podmienky pre obchodovanie s niektorými produktmi živočíšneho pôvodu vo vnútri Spoločenstva

ODDIEL A

Produkty

Za predpokladu, že pochádzajú od hovädzieho dobytká, oviec a kôz vyhovujúcich požiadavkám časti B sa zo zákazu uvedeného v článku 16 ods. 3 vyberajú nasledujúce produkty živočíšneho pôvodu:

- čerstvé mäso,
- mleté mäso,
- mäsové prípravky,
- mäsové výrobky.

ODDIEL B

Požiadavky

Produkty uvedené v časti A musia zodpovedať nasledujúcim požiadavkám:

a) zvieratá, z ktorých produkty boli získané od hovädzieho dobytká, oviec a kôz, neboli kŕmené mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;

- b) zvieratá, z ktorých produkty boli získané od hovädzieho dobytku, oviec a kôz, neboli porazené po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny alebo neboli rovnakou metódou okamžite usmrtené, alebo neboli porazené laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva pribojníkom omračovacieho prístroja zavadeným do lebečnej dutiny;
- c) produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, ktoré nie sú získané:
- i) zo špecifikovaného rizikového materiálu ako sa definuje v prílohe V;
 - ii) z nervových a lymfatických tkanív vystavených počas vykosťovacieho procesu a
 - iii) mechanicky separovaného mäsa získaného z kostí hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz.“
5. Príloha IX sa mení a dopĺňa takto:
- a) Kapitola A sa vypúšťa.
- b) Kapitoly B, C a D sa menia a dopĺňajú takto:

„KAPITOLA B

Dovoz hovädzieho dobytku

ODDIEL A

Dovoz z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE

Dovoz hovädzieho dobytku z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

- a) zvieratá sa narodili a boli stále chované v krajine alebo oblasti klasifikovanej v súlade s článkom 5 odsek 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť predstavujúca zanedbateľné riziko BSE;
- b) zvieratá sú označené trvalým identifikačným systémom umožňujúcim ich vysledovanie späť k matke a stádu pôvodu a nie sú vystavené hovädziemu dobytku opísanému v kapitole C, časti I bode 4 písm. b) bode iv) prílohy II a
- c) ak boli v príslušnej krajine zaznamenané miestne prípady BSE, zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov alebo sa narodili po dátume posledného miestneho prípadu BSE, ak sa narodili po dátume zákazu kŕmenia.

ODDIEL B

Dovoz z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE

Dovoz hovädzieho dobytku z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

- a) krajina alebo oblasť je klasifikovaná v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť predstavujúca kontrolované riziko BSE;
- b) zvieratá sú označené trvalým identifikačným systémom umožňujúcim ich vysledovania späť k matke a stádu pôvodu a nie sú vystavené hovädziemu dobytku opísanému v kapitole C časti II bode 4) písm. b) bode iv) prílohy II;
- c) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov alebo sa narodili po dátume posledného miestneho prípadu BSE, ak sa narodili po dátume zákazu kŕmenia.

ODDIEL C

Dovoz z krajiny alebo oblasti s neurčeným rizikom BSE

Dovoz hovädzieho dobytká z krajiny alebo oblasti s neurčeným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

- a) krajina alebo oblasť nebola zaradená do kategórie v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 alebo bola zaradená do kategórie ako krajina alebo oblasť s neurčeným rizikom BSE;
- b) zvieratá sú označené trvalým identifikačným systémom umožňujúcim ich vysledovanie späť k matke a stádu pôvodu a nie sú vystavené dobytku opísanému v kapitole C časti II bode 4) písm. b) bode iv) prílohy II;
- c) zvieratá sa narodili minimálne dva roky po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcich z prežúvavcov alebo sa narodili po dátume posledného miestneho prípadu BSE, ak sa narodili po dátume zákazu kŕmenia.

KAPITOLA C

Dovoz produktov pochádzajúcich z hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz

ODDIEL A

Produkty

Produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz opísané v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 (*), ktoré sú nižšie uvedené, podliehajú podmienkam ustanoveným v oddieloch B, C a D v závislosti od kategórie rizika BSE krajiny alebo oblasti:

- čerstvé mäso,
- mleté mäso a mäsové prípravky,
- mäsové výrobky,
- prečistený tuk zvierat,
- lojové zvyšky a
- želatína.

ODDIEL B

Dovoz z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE

Dovoz produktov pochádzajúcich z hovädzieho dobytká, oviec a kôz uvedených v oddiele A z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

- a) krajina alebo oblasť je klasifikovaná v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť predstavujúca zanedbateľné riziko BSE;
- b) zvieratá, z ktorých produkty z hovädzieho dobytká, oviec a kôz boli získané, sa narodili, stále boli chované a porazené v krajine so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití boli prešli kontrolou;
- c) ak boli v krajine alebo oblasti zaznamenané miestne prípady BSE:
 - i) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov alebo

- ii) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z neho získané a neobsahujú z mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytku, oviec a kôz.

ODDIEL C

Dovoz z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE

1. Dovoz produktov pochádzajúcich z hovädzieho dobytku, oviec a kôz uvedených v oddiele A z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:
 - a) krajina alebo oblasť je klasifikovaná v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť predstavujúca kontrolované riziko BSE;
 - b) zvieratá, z ktorých produkty boli z hovädzieho dobytku, oviec a kôz získané, prešli kontrolou pred zabitím a po zabití;
 - c) zvieratá určené na vývoz, z ktorých produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz boli získané, neboli porazené po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny alebo neboli rovnakou metódou okamžite usmrtené, alebo neboli porazené laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva priebojníkom omračovacieho prístroja zavedeným do lebečnej dutiny;
 - d) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V nariadenia (ES) č. 999/2001 a nie sú z nich získané, a neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytku, oviec a kôz.
2. Odchylna od bodu 1 písm. d) jatočné telá, polovičky jatočných tiel alebo polovičky jatočných tiel rozdelené najviac na tri veľkospotrebitel'ské časti a štvrtky neobsahujúce žiaden špecifikovaný rizikový materiál okrem chrbtice vrátane dorzálnych koreňových ganglií sa môžu dovážať.
3. Ak sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, jatočné telá alebo veľkospotrebitel'ské časti jatočných tiel hovädzieho dobytku obsahujúce chrbticu sa na štítku označia modrou páskou, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1760/2000.
4. V prípade dovozu je počet jatočných tiel alebo veľkospotrebitel'ských častí jatočných tiel hovädzieho dobytku, u ktorých sa vyžaduje odstraňovanie chrbtice, ako aj počet jatočných tiel, u ktorých sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, doplnený do dokladu uvedeného v článku 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 136/2004.

ODDIEL D

Dovoz z krajiny alebo oblasti s neurčeným rizikom BSE

1. Dovoz produktov pochádzajúcich z hovädzieho dobytku, oviec a kôz uvedených v oddiele A z krajiny alebo oblasti s neurčeným rizikom BSE podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:
 - a) zvieratá, z ktorých produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz boli získané, neboli kŕmené mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcich z prežúvavcov a pred zabitím a po zabití boli posúdené kontrolou;
 - b) zvieratá, z ktorých produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz boli získané, neboli porazené po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny alebo neboli rovnakou metódou okamžite usmrtené, alebo neboli porazené laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva priebojníkom omračovacieho prístroja zavedeným do lebečnej dutiny;
 - c) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neboli získané z:
 - i) špecifikovaného rizikového materiálu uvedeného v prílohe V;
 - ii) nervových a lymfatických tkanív získaných počas vykostovacieho procesu;
 - iii) mechanicky oddeleného mäsa získaného z kostí hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz.

2. Odchylné od bodu 1 písm. c) jatočné telá, polovičky jatočných tiel alebo polovičky jatočných tiel rozdelené na najviac tri veľkospotrebitel'ské časti a štvrtky neobsahujúce žiaden špecifikovaný rizikový materiál okrem chrbtice vrátane dorzálnych koreňových ganglií sa môžu dovážať.
3. Ak sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, jatočné telá alebo veľkospotrebitel'ské časti jatočných tiel hovädzieho dobytká obsahujúce chrbticu sa na štítiku jasne a viditeľne označia modrou páskou, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1760/2000.
4. V prípade dovozu sú špecifické informácie o počte jatočných tiel alebo veľkospotrebitel'ských častí jatočných tiel, u ktorých sa vyžaduje odstraňovanie chrbtice a u ktorých sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice doplnené do dokladu uvedeného v článku 2 odsek 1 nariadenia (ES) č. 136/2004.

KAPITOLA D

Dovoz živočíšnych vedľajších produktov a z nich získaných spracovaných produktov z hovädzieho dobytká, oviec a kôz

ODDIEL A

Živočíšne vedľajšie produkty

Táto kapitola sa vzťahuje na nasledujúce živočíšne vedľajšie produkty alebo produkty z nich získané a spracované produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 1774/2002:

- prečistený tuk,
- potrava pre spoločenské zvieratá,
- krvné produkty,
- spracovaný živočíšny proteín,
- kosti a kostné produkty,
- materiál kategórie 3 a
- želatínu.

ODDIEL B

Dovoz vedľajších produktov živočíšneho pôvodu pochádzajúcich z hovädzieho dobytká, oviec a kôz a z nich získaných a spracovaných produktov, ktoré sú uvedené v oddiele A, podlieha predloženiu veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že:

- a) živočíšne vedľajšie produkty neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V a nepochádzajú z neho alebo neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytká, oviec a kôz;
- b) zvieratá, z ktorých sú tieto živočíšne vedľajšie produkty získané, neboli porazené po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny, alebo neboli rovnakou metódou okamžite usmrtené, alebo neboli porazené laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva pribojníkom omračovacieho prístroja zavedeným do lebečnej dutiny,
alebo
- c) živočíšne vedľajšie produkty nie sú zložené a nepochádzajú z hovädzieho, kozieho a ovčieho materiálu, okrem toho, ktorý pochádza zo zvierat narodených, stále chovaných a zabitých v krajine alebo oblasti klasifikovanej v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajiny alebo oblasti predstavujúcej zanedbateľné riziko BSE.

(*) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.“

c) Kapitola F sa nahrádza týmto:

„KAPITOLA F

Dovoz produktov živočíšneho pôvodu z chovaných zvierat a voľne žijúcej jeleňovitej zveri

1. Ak je čerstvé mäso, mleté mäso, mäsové prípravky a mäsové produkty definované v nariadení (ES) č. 853/2004 získané z chovanej jeleňovitej zveri dovezené do Spoločenstva z Kanady alebo Spojených štátov amerických, k veterinárnym osvedčeniam je priložené vyhlásenie podpísané príslušným orgánom krajiny produkcie a je na ňom je uvedené:

„Tento produkt obsahuje výlučne mäso chovanej jeleňovitej zveri bez vnútorností a miechy alebo je z neho získaný. Táto zver bola vyšetrená na plazivú obrnu histopatologickými, imunohistochemickými alebo inými diagnostickými metódami uznanými príslušným orgánom a výsledok bol negatívny. Tento produkt takisto nie je získaný z mäsa zvierat, ktoré pochádzajú zo stáda, u ktorého bola plazivá obrna potvrdená alebo je na ňu oficiálne podozrenie.“

2. Ak je čerstvé mäso, mleté mäso, mäsové prípravky a mäsové produkty definované v nariadení (ES) č. 853/2004, získané z voľne žijúcej jeleňovitej zveri dovezené do Spoločenstva z Kanady alebo Spojených štátov amerických, k veterinárnym osvedčeniam je priložené vyhlásenie podpísané príslušným orgánom krajiny produkcie a je na ňom je uvedené:

„Tento produkt obsahuje výlučne mäso voľne žijúcej jeleňovitej zveri bez vnútorností a miechy, alebo je z neho získaný. Táto zver bola vyšetrená na plazivú obrnu histopatologickými, imunohistochemickými alebo inými diagnostickými metódami uznanými príslušným orgánom a výsledok bol negatívny. Tento produkt takisto nie je získaný z mäsa zvierat, ktoré pochádzajú z regiónu, kde bola počas posledných troch rokov plazivá obrna potvrdená alebo je na ňu oficiálne podozrenie.“

d) Kapitola G sa vypúšťa.

6. Príloha XI sa vypúšťa.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 18. júna 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/264/ES prijímajúce bezpečnostné nariadenia Rady

(2007/438/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 207 ods. 3,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 24,

keďže:

- (1) Dodatky 1 a 2 k bezpečnostným nariadeniam Rady Európskej únie pripojené k rozhodnutiu Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcemu bezpečnostné nariadenia Rady ⁽²⁾ obsahujú zoznam orgánov národnej bezpečnosti a tabuľku porovnania obsahujúcu vnútroštátne stupne bezpečnostného utajenia. Dodatky 1 a 2 k bezpečnostným nariadeniam Rady Európskej únie boli naposledy upravené rozhodnutím Rady 2005/571/ES z 12. júla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/264/ES ⁽³⁾.
- (2) Bulharská republika a Rumunsko podpísali 25. apríla 2005 zmluvu o pristúpení k Európskej únii, ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2007.
- (3) Podľa článku 2 ods. 2 rozhodnutia 2001/264/ES členské štáty musia prijať vhodné opatrenia na to, aby pri práci

s utajovanými skutočnosťami EÚ zabezpečili dodržiavanie bezpečnostných nariadení Rady.

- (4) Na to, aby sa zohľadnilo pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska v dodatkoch uvedených v odôvodnení 1, je potrebné vykonať v rozhodnutí 2001/264/ES zodpovedajúce technické zmeny a doplnenia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

V rozhodnutí 2001/264/ES sa dodatok 1 a dodatok 2 nahrádzajú textom, ktorý tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 18. júna 2007

Za Radu

predseda

F.-W. STEINMEIER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/4/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2007, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/952/ES (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 18).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 31.

PRÍLOHA

„Dodatok 1

Zoznam orgánov národnej bezpečnosti

BELGICKO

Nationale veiligheidsoverheid/
 Autorité nationale de sécurité
 FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en
 Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères,
 commerce extérieur et coopération au développement
 Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15
 B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles
 Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42
 Fax (32-2) 501 45 96

BULHARSKO

Държавна комисия по сигурността на информацията
 ул. Ангел Кънчев 1
 София 1000
 България

Телефон: (359-2) 921 59 11
 Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security
 1 Angel Kanchev Str.
 BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11
 Факс: (359-2) 987 37 50

ČESKÁ REPUBLIKA

Národní bezpečnostní úřad
 (National Security Authority)
 Na Popelce 2/16
 CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35
 Fax: (420) 257 28 31 10

DÁNSKO

Politiets Efterretningstjeneste
 Klausdalsbrovej 1
 DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88
 Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
 Kastellet 30
 DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66
 Fax (45) 33 93 13 20

NEMECKO

Bundesministerium des Innern
 Referat IS 4
 Alt-Moabit 101 D
 D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26
 Fax (49-1) 888 68 15 15 26

ESTÓNSKO

Estonian National Security Authority
 Security Department
 Ministry of Defence of the Republic of Estonia
 Sakala 1
 EE-15094 Tallinn

Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030
 Faks: + 372/7170 213

GRÉCKO

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)
 Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
 Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
 ΣΤΤ 1020
 Χολαργός — Αθήνα
 Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
 Military Intelligence Sectoral Directorate
 Security Counterintelligence Directorate
 GR-STG 1020
 Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

ŠPANIELSKO

Autoridad Nacional de Seguridad
 Oficina Nacional de Seguridad
 Avenida Padre Huidobro s/n
 Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
 E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07
 (34) 913 72 50 27
 Fax (34) 913 72 58 08

FRANCÚZSKO

Secrétariat général de la défense nationale
 Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
 51, boulevard de la Tour-Maubourg
 F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77
 Fax (33) 171 75 82 00

ÍRSKO

National Security Authority
 Department of Foreign Affairs
 80 St Stephens Green
 Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22
 Fax + 353-1-478 14 84

TALIANSKO

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 Autorità Nazionale per la Sicurezza
 Cesis III Reparto (UCSi)
 Via di Santa Susanna, 15
 I-1187 Roma
 Tel. (39) 06 61 17 42 66
 Fax (39) 06 488 52 73

CYPRUS

Υπουργείο Άμυνας
 Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού
 Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
 Υπουργείο Άμυνας
 Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
 1432 Λευκωσία
 Κύπρος
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
 Φαξ (357-22) 30 23 51
 Ministry of Defence
 Minister's Military Staff
 National Security Authority (NSA)
 4 Emanuel Roidí street
 CY-1432 Nicosia
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
 Φαξ (357-22) 30 23 51

LOTYŠSKO

National Security Authority of Constitution Protection
 Bureau of the Republic of Latvia
 Miera iela 85 A
 LV-1001 Rīga
 Tālrunis: (371) 702 54 18
 Fakss: (371) 702 54 54

LITVA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
 Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius
 Telefonas: (370) 5 266 32 05
 Faksas: (370) 5 266 32 00

LUXEMBURSKO

Autorité nationale de sécurité
 Boîte postale 2379
 L-1023 Luxembourg
 Tél. (352) 47 82 210 central
 (352) 47 82 253 direct
 Fax (352) 47 82 243

MAĎARSKO

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
 P.f.: 2
 H-1357 Budapest
 Telefon: (36-1) 346 96 52
 Fax: (36-1) 346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
 P.O. Box 146
 MT-Valletta
 Telefoon: + 356/21 24 98 44
 Fax + 356/25 69 53 21

HOLANDSKO

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 Postbus 20010
 NL-2500 EA Den Haag
 Telefoon: + 31/70/320 44 00
 Fax 31/70/320 07 33
 Ministerie van Defensie
 Beveiligingsautoriteit
 Postbus 20701
 NL-2500 ES Den Haag
 Telefoon: + 31/70/318 70 60
 Fax 31/70/318 75 22

RAKÚSKO

Informationssicherheitskommission
 Bundeskanzleramt
 Ballhausplatz 2
 A-1014 Wien
 Telefon (43-1) 531 15 25 94
 Fax (43-1) 531 15 26 15

POESKO

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW
 Departament Ochrony Informacji Niejawnych
 ul. Rakowiecka 2 A
 00-993 Warszawa
 Polska
 Tel.: (48-22) 585 73 60
 Faks: (48-22) 585 85 09

Służba Kontrwywiadu Wojskowego
 Biuro Ochrony Informacji Niejawnych
 ul. Oczuki 1
 02-007 Warszawa
 Polska
 Tel.: (48-22) 684 12 47
 Faks: (48-22) 684 10 76

PORTUGALSKO

Presidência do Conselho de Ministros
 Autoridade Nacional de Segurança
 Avenida Ilha da Madeira, 1
 P-1400-204 Lisboa
 Tel.: (+351) 21 301 17 10
 Fax: (+351) 21 303 17 11

RUMUNSKO

Romanian ANS – ORNISS
Strada Mureş nr. 4
RO-012275 Bucureşti
Telefon: (40-21) 224 58 30
Fax: (40-21) 224 07 14

SLOVINSKO

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov
Gregorčičeva 27
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 13 90
Faks (386-1) 478 13 99

SLOVENSKO

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
P.O. Box 16
850 07 Bratislava 57
Slovenská republika
Tel.: (421-2) 68 69 23 14
Fax: (421-2) 63 82 40 05

FÍNSKO

Kansallinen turvallisuusviranomainen
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö
Kanavakatu 3 A
PL 176
FI-00161 Helsinki
P. (358-9) 16 05 55 10
F. (358-9) 16 05 55 16

ŠVÉDSKO

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

UK National Security Authority
PO Box 49359
GB-London SW1P 1LU
Telephone: + 44-020 7930 8768
Fax + 44-020 7821 8604

Dodatok 2

Porovnanie vnútroštátnych stupňov bezpečnostného utajenia

Stupne utajenia EÚ	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgicko	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde Verspreiding
Bulharsko	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Česká republika	Přísné tajné	Tajné	Důvěrné	Výhrazené
Dánsko	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Nemecko	Streng geheim	Geheim	VS (*) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estónsko	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grécko	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Španielsko	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francúzsko	Très Secret Défense (*)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant (*)
Írsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Taliansko	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cyprus	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Lotyšsko	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxembursko	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Maďarsko	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Holandsko	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidencieel	Departementaalvertrouwelijk
Rakúsko	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poľsko	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

Stupne utajenia EÚ	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidenciel UE	Restreint UE
Portugalsko	Muito Secreto	Secreto	Confidenciel	Reservado
Rumunsko	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovinsko	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovensko	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Výhradné
Fínsko	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Švédsko	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Spojené kráľovstvo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
stupne utajenia NATO	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
stupne utajenia ZEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Německo: VS = Verschlusssache.

(2) Francúzsko: stupeň utajenia Très Secret Défense, ktorý sa vzťahuje na najdôležitejšie štátne záležitosti, je možné zmeniť len po odsúhlasení predsedom vlády.

(3) Francúzsko vo svojom vnútroštátnom systéme nepoužíva stupeň utajenia „DIFFUSION RESTREINTE“. Francúzsko manipuluje s dokumentmi a chráni dokumenty, ktoré majú označenie „RESTREINT EU“, podľa svojich vnútroštátnych zákonov a platných právnych predpisov, ktoré nie sú menej prísne ako ustanovenia bezpečnostných nariadení Rady.“

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. júna 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/452/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam subjektov, ktorých výskumní pracovníci majú na vedecké účely prístup k dôverným údajom

[oznámené pod číslom K(2007) 2565]

(Text s významom pre EHP)

(2007/439/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 831/2002 zo 17. mája 2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely ⁽²⁾, sa stanovujú podmienky na účely vypracovania štatistických záverov na vedecké účely, na základe ktorých sa môže poskytnúť prístup k dôverným údajom zasielaným orgánom Spoločenstva a pravidlá spolupráce medzi Spoločenstvom a vnútroštátnymi orgánmi na uľahčenie tohto prístupu.
- (2) Rozhodnutím Komisie 2004/452/ES ⁽³⁾ sa ustanovil zoznam subjektov, ktorých výskumní pracovníci môžu mať na vedecké účely prístup k dôverným údajom.
- (3) The Canada Research Chair of the School of Social Science in the Atkinson Faculty of Liberal and Professional Studies at York University, Ontario, Kanada, sa

považuje za subjekt, ktorý spĺňa požadované podmienky, a preto je potrebné doplniť ho do zoznamu agentúr, organizácií a inštitúcií uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 831/2002.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistickú dôvernosť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2004/452/ES sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 25. júna 2007

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 133, 18.5.2002, s. 7. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2006 (Ú. v. EÚ L 197, 19.7.2006, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 156, 30.4.2004, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/229/ES (Ú. v. EÚ L 99, 14.4.2007, s. 11).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

SUBJEKTY, KTORÝCH VÝSKUMNÍ PRACOVNÍCI MÔŽU MAŤ NA VEDECKÉ ÚČELY PRÍSTUP K DÔVERNÝM ÚDAJOM

Európska centrálna banka

Španielska centrálna banka

Talianska centrálna banka

University of Cornell (štát New York, Spojené štáty americké)

Department of Political Science, Baruch College, New York City University (štát New York, Spojené štáty americké)

Nemecká centrálna banka

Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a rovnaké príležitosti Európskej komisie, oddelenie pre analýzu zamestnanosti

University of Tel Aviv (Izrael)

Svetová banka

Center of Health and Wellbeing (CHW) of the Woodrow Wilson School of Public and International Affairs at Princeton University, New Jersey, Spojené štáty americké

The University of Chicago (UofC), Illinois, Spojené štáty americké

Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD)

Štúdie rodiny a práce, Division of Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Kanada

Ekonometria a štatistická podpora v boji proti podvodu, Generálne riaditeľstvo pre spoločné výskumné centrum Európskej komisie

Podpora európskej výskumnej oblasti, Generálne riaditeľstvo pre spoločné výskumné centrum Európskej komisie

Canada Research Chair of the School of Social Science in the Atkinson Faculty of Liberal and Professional Studies at York University, Ontario, Kanada“

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. júna 2007,

ktorým sa ruší rozhodnutie 2005/704/ES, ktorým sa prijímajú záväzky ponúknuté v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2007/440/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Na základe podmienok záväzku je spoločnosť takisto povinná poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie vo forme štvrťročnej správy o svojom predaji príslušného výrobku do Európskeho spoločenstva.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 8 a 9,

(5) Na účely zabezpečenia súladu so záväzkom sa spoločnosť takisto zaviazala umožňovať overovacie návštevy na mieste vo svojich priestoroch s cieľom overovať presnosť a spoľahlivosť údajov predkladaných v uvedených štvrťročných správach a poskytnúť všetky informácie, ktoré Komisia považuje za nevyhnutné.

po porade s poradným výborom,

keďže:

b) Ďalšie ustanovenia v rámci záväzku

A. EXISTUJÚCE OPATRENIA

(1) V októbri 2005 uložila Rada nariadením (ES) č. 1659/2005⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).

(6) Okrem toho, a ako sa uvádza v záväzku, prijatie záväzku zo strany Európskej komisie sa zakladá na dôvere a akákoľvek aktivita, ktorá by narušila vzťah dôvery vytvorený s Európskou komisiou, oprávňuje na okamžité zrušenie záväzku.

(2) Rozhodnutím 2005/704/ES⁽³⁾ Komisia prijala cenový záväzok ponúkaný spoločnosťou Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd, (ďalej len „spoločnosť“).

(7) Okrem toho, a ako sa uvádza v záväzku, akékoľvek zmeny okolností, ktoré sa vyskytnú počas obdobia implementácie záväzku, v porovnaní s okolnosťami prevládajúcimi v čase prijatia záväzku, ktoré boli v súlade s rozhodnutím prijať záväzok, môžu byť pre Európsku komisiu dôvodom na zrušenie záväzku.

B. PORUŠENIE ZÁVÄZKU

1. Záväzok

a) Povinnosti spoločnosti, pokiaľ ide o záväzok

(3) V rámci záväzku spoločnosť *inter alia* súhlasila, že nebude predávať príslušný výrobok do Európskeho spoločenstva pod určité minimálne ceny (ďalej len „MIC“) stanovené v záväzku.

2. Overovacia návšteva v spoločnosti

(8) V tejto súvislosti sa uskutočnila overovacia návšteva v priestoroch spoločnosti v Čínskej ľudovej republike.

(9) Dva dni pred overovacou návštevou spoločnosť predložila zrevidované verzie správ o záväzkoch za druhý a tretí štvrťrok 2006. Predložené revízie sa týkali *inter alia* predĺženia platobných podmienok pre päť transakcií. Tieto úpravy týkajúce sa povoleného času na uskutočnenie platby viedli k cenám pod úrovňou MIC.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 27.

- (10) Okrem toho sa na základe overovacej návštevy zistila zmena v štruktúre obchodovania do Európskeho spoločenstva po uložení antidumpingových opatrení. Počas obdobia prešetrovania v rámci prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu existujúcich opatrení, spoločnosť predávala do Spoločenstva výhradne príslušný výrobok. Po uložení opatrení spoločnosť začala predávať svojim zákazníkom v Spoločenstve takisto ďalšie výrobky.
- (11) Takáto zmena v štruktúre obchodovania ovplyvňuje záväzok spôsobom, ktorý predstavuje vážne riziko krízovej kompenzácie, t. j. výrobok, na ktorý sa záväzok nevzťahuje, sa môže predávať za umelo nízke ceny s cieľom kompenzovať MIC za výrobok, na ktorý sa záväzok vzťahuje.
- (12) S cieľom ďalej posúdiť, či sa takáto kompenzácia skutočne uskutočnila, spoločnosť bola požiadaná, aby poskytla kópie faktúr pre výrobok, na ktorý sa nevzťahoval záväzok, ktoré vystavila ďalším zákazníkom v Spoločenstve aj mimo neho.
- (13) Spoločnosť tvrdila, že analýza cien iných výrobkov nemá zmysel, pokiaľ ide o určenie krízovej kompenzácie, keďže kvalita a príslušná cena týchto výrobkov sa môže u rôznych zákazníkov líšiť. S cieľom riešiť túto obavu bola spoločnosť vyzvaná, aby poskytla cenník podľa jednotlivých kvalít a zákazníkov, čo však spoločnosť odmietla a tvrdila, že ide o dôverné informácie týkajúce sa výrobkov, na ktoré sa nevzťahujú opatrenia.
- (14) Napokon spoločnosť poskytla päť faktúr pre výrobky, na ktoré sa nevzťahoval záväzok a ktoré boli vystavené v rokoch 2005 a 2006. Jedna faktúra bola vystavená zákazníkovi, ktorý v tom istom čase kúpil výrobok, na ktorý sa vzťahoval záväzok, ďalšia faktúra sa týkala zákazníka v Spoločenstve, ktorý od spoločnosti nekúpil príslušný výrobok. Ostatné faktúry boli vystavené zákazníkovi mimo Spoločenstva.
- (15) Po zohľadnení rozdielnej kvality, ktorú nakupovalo týchto päť zákazníkov, sa zistilo, že cena účtovaná zákazníkovi v Spoločenstve, ktorý takisto kúpil výrobok, na ktorý sa vzťahoval záväzok, bola značne nižšia ako cena účtovaná za podobnú kvalitu inému zákazníkovi v Spoločenstve, ktorý nekúpil výrobok, na ktorý sa vzťahoval záväzok. Podobný cenový rozdiel sa uplatňoval pri ostatných zákazníkoch mimo Spoločenstva. Cenová politika sa preto považuje za jasné určenie, že krízová kompenzácia sa skutočne uskutočnila.

3. Dôvody na zrušenie prijatia záväzku

- (16) Povinnosť spoločnosti dodržiavať MIC pre všetok predaj výrobku, na ktorý sa vzťahoval záväzok, nebola splnená, ako sa uvádza v odôvodnení 9.
- (17) Okrem toho zmena v štruktúre obchodovania po uložení opatrení viedla k značnému riziku krízovej kompenzácie, ktoré už Komisii ďalej neumožňuje efektívne monitorovať záväzok, a preto sa záväzok mení na neuskutočniteľný.
- (18) Zdá sa, že táto zmena v štruktúre obchodovania umožnila spoločnosti kompenzovať zákazníkov v Spoločenstve, pokiaľ ide o predaj podliehajúci MIC, prostredníctvom umelo nízkych cien pre výrobok, na ktorý sa nevzťahoval záväzok.
- (19) Táto zmena v štruktúre obchodovania sa považuje za príslušnú zmenu okolností v porovnaní s prevládajúcimi okolnosťami v čase prijatia záväzku a so zreteľom na zistenia uvedené v odôvodneniach 10 až 12 by mala viesť k zrušeniu záväzku.
- (20) Navyše si spoločnosť neposkytnutím cenníka pre výrobky, na ktoré sa nevzťahuje záväzok, nesplnila povinnosť poskytovať príslušné informácie v súlade s článkom 8 ods. 7 základného nariadenia a s ustanoveniami záväzku.
- (21) Okrem toho nechota spoločnosti poskytnúť tieto cenníky narušila vzťah dôvery, ktorý predstavoval základ na prijatie záväzku.

4. Písomné podania

a) Proporcionalita

- (22) Pokiaľ ide o porušenie cien, spoločnosť priznala, že došlo k porušeniu cien. Spoločnosť však tvrdila, že predajné ceny všetkých ostatných transakcií boli v striktnom súlade s MIC. Navyše spoločnosť uviedla, že konečná cena nebola značne nižšia ako MIC. Spoločnosť tvrdila, že na základe toho by bolo zrušenie záväzku neúmerne porušeniu, ku ktorému došlo.
- (23) Ako odpoveď na tieto tvrdenia, pokiaľ ide o otázku proporcionality, treba uviesť, že v súlade so záväzkom sa spoločnosť zaviazala, že zabezpečí, že čistá predajná cena všetkých predajov, na ktoré sa vzťahoval záväzok, bude rovnaká alebo vyššia ako MIC stanovené v záväzku.

(24) Okrem toho sa v základnom nariadení neuvádza žiadna priama alebo nepriama požiadavka, že porušenie záväzku sa musí vzťahovať na minimálne percento predaja alebo minimálne percento MIC.

(25) Tento prístup takisto potvrdila judikatúra Súdu prvého stupňa, ktorý rozhodol o tom, že akékoľvek porušenie záväzku dostatočne odôvodňuje zrušenie prijatia záväzku ⁽¹⁾.

(26) Na základe toho tvrdenia, ktoré predložila spoločnosť v súvislosti s proporcialitou, nemenia názor Komisie, že došlo k porušeniu záväzku a že zrušenie záväzku je úmerné tomuto porušeniu.

b) Zmena v štruktúre obchodovania

(27) Pokiaľ ide o zmenu v štruktúre obchodovania, spoločnosť uviedla, že svoju štruktúru obchodovania nezmenila zámerne s cieľom kompenzovať zákazníkov v Spoločenstve, pokiaľ ide o predaj podliehajúci MIC, prostredníctvom umelo nízkych cien pre výrobok, na ktorý sa nevzťahoval záväzok.

(28) Tvrdila, že nárast cien spôsobený uložením antidumpingových opatrení a následný pokles predaja príslušného výrobku do EÚ viedol spoločnosť k tomu, aby rozvíjala nové výrobky mimo rámca opatrení s cieľom udržať obchod so Spoločenstvom.

(29) V odpovedi na tieto tvrdenia treba uviesť, že zmena v štruktúre obchodovania sama osebe predstavuje vážne riziko krížovej kompenzácie bez ohľadu na jej dôvod. Je dlhodobou praxou Komisie neprijímať cenové záväzky, pokiaľ je riziko krížovej kompenzácie vysoké. Z toho dôvodu, ak k takejto zmene v štruktúre obchodovania dôjde počas obdobia, keď sa uplatňuje záväzok, je samotná zmena pre Komisiu postačujúcim dôvodom na zrušenie záväzku, pretože tým je riadne monitorovanie záväzku neuskutočniteľné, bez ohľadu na to, či skutočne došlo ku krížovej kompenzácii alebo nie.

(30) Na základe toho tvrdenia, ktoré v tejto súvislosti predložila Komisia, nemenia názor Komisie, že zmena v štruktúre obchodovania viedla k značnému riziku krížovej kompenzácie.

⁽¹⁾ V tejto súvislosti pozri vec T-51/96, *Miwon/Rada* [ECR 2000, s. II-1841], odsek 52; vec T-340/99, *Arne Mathisen AS/Rada* [ECR 2002, s. II-2905], odsek 80.

c) Systém kompenzácie

(31) Spoločnosť ďalej tvrdila, že pri snahe preniknúť na trh s novým výrobkom je rozumnou stratégiou a bežným obchodným postupom ponúknuť priaznivé ceny, a preto nemožno vyvodiť záver, že kompenzácia sa skutočne uskutočnila, najmä keď objem predaja nového výrobku sa ani nepribližoval úrovni, pri ktorej by sa plne kompenzovala strata, pokiaľ ide o predaj výrobku, na ktorý sa vzťahoval záväzok.

(32) V odpovedi na toto tvrdenie treba zdôrazniť, že priaznivá cena bola ponúkaná iba zákazníkovi, ktorý nakupoval aj výrobok, na ktorý sa vzťahoval záväzok, aj ďalšie výrobky. Nebola ponúkaná inému zákazníkovi v EÚ, ktorý nenakupuje výrobok, na ktorý sa vzťahuje záväzok. Veľmi vysoká cena, ktorá bola účtovaná inému zákazníkovi v EÚ za podobnú kvalitu, preto spochybňuje toto tvrdenie a podporuje tvrdenie, že skutočne došlo ku krížovej kompenzácii.

(33) Okrem toho, pokiaľ ide o otázku podstaty a proporciality, treba zdôrazniť, že pri posudzovaní prípadného výskytu krížovej kompenzácie Komisia nie je nijako povinná preukázať, že pokles predaja príslušného výrobku bol nahradený zodpovedajúcim nárastom predaja nových výrobkov.

d) Požadované informácie

(34) Okrem toho spoločnosť napadla tvrdenie, že odmietla poskytnúť cenník pre výrobky, na ktoré sa nevzťahuje záväzok, ale tvrdila, že nemá univerzálny cenník, keďže pre rôznych zákazníkov v rôznych regiónoch sa uplatňujú odlišné ceny.

(35) V odpovedi na toto tvrdenie treba pripomenúť, že spoločnosť bola vyzvaná, aby poskytla tie cenníky, ktoré sú k dispozícii, s cieľom preklenúť tento problém, čo však spoločnosť odmietla, pretože tvrdila, že ide o dôverné informácie týkajúce sa výrobkov, na ktoré sa nevzťahujú opatrenia.

(36) Na základe toho tvrdenia, ktoré v tejto súvislosti predložila Komisia, nemenia názor Komisie, že spoločnosť si nesplnila povinnosť umožniť overenie príslušných údajov v súlade s článkom 8 ods. 7 základného nariadenia.

C. ZRUŠENIE ROZHODNUTIA 2005/704/ES

Článok 2

(37) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa prijatie záväzku malo stiahnuť a rozhodnutie 2005/704/ES by sa malo zrušiť. Na základe toho by sa malo uplatňovať konečné antidumpingové clo uložené článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1659/2005 na dovoz príslušného výrobku od spoločnosti,

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. júna 2007

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie 2005/704/ES sa týmto zrušuje.

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Komisie 2003/369/ES zo 16. mája 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 85/377/EHS ustanovujúce typológiu Spoločenstva pre poľnohospodárske podniky [oznámené pod číslom K(2003) 1557]**

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 127 z 23. mája 2003)

(Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 03/zv. 38, s. 564)

Na strane 567 v prílohe v poslednom stĺpci šiesteho riadka tabuľky:

namiesto: „P1 > 2/3;

P11 + P12 + D/9 + D/22 > 2/3“

má byť: „P1 > 2/3;

P11 + P12 + D/9 + D/22 ≤ 2/3“.

Korigendum k smernici Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a služieb a k ich poskytovaniu

(Úradný vestník Európskej únie L 373 z 21. decembra 2004)

Na strane 38 v odôvodnení 18 druhej vete; na strane 39 v odôvodnení 19 tretej vete; na strane 41 v článku 5 ods. 2 a 3:

namiesto: „... prémiech a zľavách ...“

má byť: „... príspevkoch a dávkach ...“.

Na strane 41 v článku 5 ods. 1; na strane 43 v článku 16 druhom pododseku prvej vete:

namiesto: „... prémie a zliav ...“

má byť: „... príspevkov a dávok ...“.

Korigendum k smernici 96/71/ES Európskeho Parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 18 z 21. januára 1997; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 05/zv. 02, s. 431)

Na strane 434 v článku 3 ods. 7 druhý pododsek:

namiesto: „Prídavky, ktoré sa špecificky vzťahujú na vysielanie, sa považujú za súčasť minimálnej mzdy jedine ak sa vyplácajú ako náhrada skutočne vynaložených nákladov spojených s vyslaním, ako sú cestovné náklady, stravné a ubytovacie náklady.“

má byť: „Prídavky, ktoré sa špecificky vzťahujú na vysielanie, sa považujú za súčasť minimálnej mzdy, pokiaľ sa nevyplácajú ako náhrada skutočne vynaložených nákladov spojených s vyslaním, ako sú cestovné náklady, stravné a ubytovacie náklady.“

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Vzhľadom na situáciu v súvislosti s rozšírením niektoré vydania úradného vestníka z 27., 29. a 30. decembra 2006 vyšli k spomínaným dátumom zjednodušene vo všetkých úradných jazykoch.

Prijalo sa rozhodnutie, že akty, ktoré vyšli v uvedených úradných vestníkoch, sa uverejnia znovu ako korigendá v tradičnej úprave úradného vestníka.

Z týchto príčin úradné vestníky obsahujúce výlučne tieto korigendá vyšli iba v jazykových zneniach pred rozšírením. Preklady aktov do jazykov nových členských štátov sa uverejnia v mimoriadnom vydaní *Úradného vestníka Európskej únie*, ktoré bude obsahovať texty inštitúcií a Európskej centrálnej banky prijaté pred 1. januárom 2007.

Nižšie uvedený zoznam obsahuje čísla úradných vestníkov z 27., 29. a 30. decembra 2006 a im zodpovedajúce korigendá.

Ú. v. EÚ z 27. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

Ú. v. EÚ z 29. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 387	L 34

Ú. v. EÚ z 30. decembra 2006	Opravený Ú. v. EÚ (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50